

## ÖZGEÇMİŞ

1. Adı Soyadı : Nilay Yürek-Coşar

2. Doğum tarihi : 13.02.1986

3. Unvanı : Öğr. Gör.

### 4. Öğrenim Durumu:

Derece	Alan	Üniversite	Yıl
Lisans	Çeviribilim	Boğaziçi Üniversitesi	2009
Lisansüstü	Uyuşmazlık Analizi ve Çözümü	Sabancı Üniversitesi	2014

### 5. Akademik Ünvanlar:

### 6. Yönetilen Yüksek Lisans ve Doktora Tezleri

### 7. Yayınlar

#### 7.1 Uluslararası hakemli dergilerde yayınlanan makaleler

#### 7.2 Uluslararası bilimsel toplantılarda sunulan ve bildiri kitabında basılan bildiriler

Yürek-Coşar, Nilay. "Communication through Translation Process: The Role of Self-Directed Group Work in the Improvement of Communication Skills", Translation/Interpreting Teaching and the Bologna Process: Pathways between Unity and Diversity, Johannes Gutenberg Üniversitesi Mainz, Gernersheim, Almanya 27-29 Kasım 2015.

#### 7.3 Yazılan Uluslararası kitaplar veya kitaplarda bölümler

#### 7.4. Ulusal Dergilerdeki Yayınlar

#### 7.5 Ulusal Bilimsel Toplantılarda Sunulan ve Bildiri Kitabında Basılan Bildiriler

#### 7.6 Diğer Yayınlar

Kitaplar

Çeviri Kitaplar

### 8. Projeler

## 9. İdari Görevler

## 10. Bilimsel kuruluşlara Üyelikler

## 11. Ödüller

## 12. Son iki yılda Verdiğiniz Lisans ve Lisansüstü düzeydeki dersler

Akademik yıl	Dersin Kodu ve Adı	Haftalık Saat			Öğrenci Sayısı	
		Ders	Uyg.	Lab.		
2014-2015	Güz	6DTIBSA201 Oral and Written Translation-I	3	0	0	39
		MTR210 Anthropology of Language-II	3	0	0	5
		6DTIOAS301 Translation of EU Texts	3	0	0	40
		6DTIOAS303 Advanced Oral Translation-I	3	0	0	34
		MTR403 Translation Technologies-I	3	0	0	18
		MTR455 Translation Seminar II (Prof.Elec.6)	2	0	0	18
		MTR401.04 Translation Project-I	3	0	0	6
	Bahar	6DTIBSA202 Oral and Written Translation II	3	0	0	39
		6DTIOAS304 Advanced Oral Translation II	3	0	0	25
		6DTIOAS306 Research Techniques in Translation Studies	3	0	0	31
		MTR402.03 Translation Project II	3	0	0	4
		MTR406 Simultaneous Interpreting II	3	0	0	7
		MTR404 Translation Criticism	3	0	0	20
		2015-2016	Güz	6DTIOAS301 Translation of EU Texts	3	0
6DTIOAS303 Advanced Oral Translation-I	3			0	0	38
6DTIOAS305 Translation Theories	3			0	0	46
MTR415 Translation Profession: Contemporary Practices-I	3			0	0	3
MTR403 Translation Technologies-I	3			0	0	3
6DTCFCC006 Localisation	3			0	0	28
MTR401.02 Translation Project	3			0	0	2

## 12. Diğer İş Deneyimleri

- Ağustos 2013 – Ağustos 2014: Novitas Çeviri Hizmetleri (Tam zamanlı çevirmen/Proje Koordinatörü)
- Eylül 2012 – Temmuz 2014: Sabancı Üniversitesi (Öğretim Asistanı)
- Eylül 2012– Ağustos 2013: Novitas Çeviri Hizmetleri (Serbest Çevirmen)
- Ocak 2011 – Eylül 2012: Mirora Çeviri ve Danışmanlık Ltd. (Tam Zamanlı Çevirmen/Editör/Proje Koordinatörü)
- Eylül 2009 – Aralık 2010: Mirora Çeviri ve Danışmanlık Ltd. (Serbest Çevirmen)
- Şubat 2008 – Ağustos 2009: ES Ltd. (Serbest Çevirmen)